**ПОРІВНЯЛЬНА ТАБЛИЦЯ**  
**до проекту закону України "Про застосуванню англійської мови в Україні"**

|  |  |
| --- | --- |
| **Чинна редакція** | **Редакція з урахуванням пропонованих змін** |

| **1** | **2** |
| --- | --- |
| **Закон України "Про транспорт"** | |
| Стаття 4-1. Мова послуг на транспорті  Мовою послуг на транспорті в Україні є державна мова.  Застосування мов у сфері транспорту визначає Закон України "Про забезпечення функціонування української мови як державної". | Стаття 4-1. Мова послуг на транспорті  Мовою послуг на транспорті в Україні є державна мова.  Застосування мов у сфері транспорту **визначається законами України "Про забезпечення функціонування української мови як державної" та "Про застосування англійської мови в Україні".** |
| **Закон України "Про звернення громадян"** | |
| Стаття 6. Мова звернень і рішень та відповідей на них  Застосування мов у сфері звернень громадян і рішень та відповідей на них визначає Закон України "Про забезпечення функціонування української мови як державної". | Стаття 6. Мова звернень і рішень та відповідей на них  Застосування мов у сфері звернень громадян і рішень та відповідей на них **визначається законами України** "Про забезпечення функціонування української мови як державної" **та "Про застосування англійської мови в Україні".** |
| **Закон України "Про кінематографію"** | |
| Стаття 6. Мова у галузі кінематографії  Застосування мов у галузі кінематографії здійснюється відповідно до Закону України "Про забезпечення функціонування української мови як державної". | Стаття 6. Мова у галузі кінематографії  Застосування мов у галузі кінематографії здійснюється відповідно до **законів** України "Про забезпечення функціонування української мови як державної" **та "Про застосування англійської мови в Україні".** |
| **Закон України "Про місцеві державні адміністрації"** | |
| Стаття 12. Вимоги до посадових осіб місцевих державних адміністрацій  На посади в місцеві державні адміністрації призначаються громадяни України, які мають відповідну освіту і професійну підготовку, володіють державною мовою, регіональними мовами або мовами меншин в обсягах, достатніх для виконання службових обов'язків відповідно до вимог статті 11 Закону України "Про засади державної мовної політики". | Стаття 12. Вимоги до посадових осіб місцевих державних адміністрацій  На посади в місцеві державні адміністрації призначаються громадяни України, які мають відповідну освіту і професійну підготовку, володіють державною мовою **відповідно до рівня, визначеного Національною комісією зі стандартів державної мови, а також англійською мовою у випадках, встановлених законом**. |
| **Закон України "Про Збройні Сили України"** | |
| Стаття 13. Мова у Збройних Силах України  Мовою Збройних Сил України є державна мова.  Мовою статутів, документації, діловодства, команд, навчання, виховних заходів, іншого статутного спілкування та службової діяльності у Збройних Силах України є державна мова.  ***Частина відсутня*** | Стаття 13. Мова у Збройних Силах України  Мовою Збройних Сил України є державна мова.  Мовою статутів, документації, діловодства, команд, навчання, виховних заходів, іншого статутного спілкування та службової діяльності у Збройних Силах України є державна мова.  **У діяльності Збройних Сил України може використовуватися англійська мова як мова міжнародного спілкування.** |
| **Закон України "Про дошкільну освіту"** | |
| Стаття 10. Мова (мови) у дошкільній освіті  1. Мовою дошкільної освіти є державна мова.  2. Застосування мов у дошкільній освіті визначають закони України "Про забезпечення функціонування української мови як державної" та "Про освіту". | Стаття 10. Мова (мови) у дошкільній освіті  1. Мовою дошкільної освіти є державна мова.  2. Застосування мов у дошкільній освіті визначають закони України "Про забезпечення функціонування української мови як державної"**, "Про застосування англійської мови в Україні"** та "Про освіту".  **3. У закладах дошкільної освіти забезпечується обов'язкове вивчення англійської мови для дітей старшого дошкільного віку.**  **4. Заклади дошкільної освіти забезпечують обов'язкове використання англійської мови в освітньому процесі для дітей раннього, молодшого дошкільного та середнього дошкільного віку.** |
| **Закон України "Про театри і театральну справу"** | |
| Стаття 12. Права та обов'язки театрів  …  Театри, що здійснюють публічне виконання та публічний показ театральних постановок, зобов'язані:  забезпечувати під час вистави охорону життя та здоров'я глядачів, а також їхнього майна, прийнятого на зберігання;  вивішувати для загального огляду в місцях продажу квитків та в місцях публічного виконання і (або) публічного показу театральної постановки афішу, оформлення якої здійснюється відповідно до Порядку оформлення театральної афіші, затвердженого центральним органом виконавчої влади, що забезпечує формування державної політики у сферах культури та мистецтв;  надавати глядачам інформацію про місце проведення, час початку та закінчення вистави, ціни на квитки, умови їх придбання та повернення, пільги, передбачені для певних груп глядачів, вікові обмеження на відвідання вистави;  … | Стаття 12. Права та обов'язки театрів  …  Театри, що здійснюють публічне виконання та публічний показ театральних постановок, зобов'язані:  забезпечувати під час вистави охорону життя та здоров'я глядачів, а також їхнього майна, прийнятого на зберігання;  вивішувати для загального огляду в місцях продажу квитків та в місцях публічного виконання і (або) публічного показу театральної постановки афішу, оформлення якої здійснюється відповідно до Порядку оформлення театральної афіші, затвердженого центральним органом виконавчої влади, що забезпечує формування державної політики у сферах культури та мистецтв;  надавати глядачам інформацію про місце проведення, час початку та закінчення вистави, ціни на квитки, умови їх придбання та повернення, пільги, передбачені для певних груп глядачів, вікові обмеження на відвідання вистави**,** **а також про публічне виконання та/або публічний показ театральної вистави іншою мовою, ніж державна, та її супровід перекладом державною мовою**;  … |
| **Закон України "Про прикордонний контроль"** | |
| Стаття 7-1. Мова на державному кордоні України  1. Мова контролю під час перетину державного кордону України визначається **Законом України "Про забезпечення функціонування української мови як державної".** | Стаття 7-1. Мова на державному кордоні України  1. Мова контролю під час перетину державного кордону України визначається **законами України "Про забезпечення функціонування української мови як державної" та "Про застосування англійської мови в Україні".** |
| **Закон України "Про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту"** | |
| Стаття 5. Порядок звернення особи із заявою про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту  …  2. Особа, яка з наміром бути визнаною біженцем в Україні або особою, яка потребує додаткового захисту, під час в'їзду в Україну незаконно перетнула державний кордон України, повинна без зволікань звернутися до центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту, із заявою про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту.  У разі якщо така особа під час незаконного перетинання державного кордону України звернулася із зазначеною заявою до посадової особи Державної прикордонної служби України, вона зобов'язана надати цій посадовій особі пояснення про причини незаконного перетинання державного кордону України. У разі відсутності у такої особи документів, що посвідчують її особу, або якщо такі документи є фальшивими, вона повинна повідомити в поясненні про цю обставину, а також викласти причини зазначених обставин. Під час надання пояснень особою, яка не володіє українською **або російською мовами**, орган Державної прикордонної служби України повинен забезпечити перекладача з мови, якою така особа може спілкуватися. Після надання пояснень особа, яка звернулася із заявою про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту, повинна бути протягом 24 годин передана посадовими особами Державної прикордонної служби України представнику центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту. Органи Державної прикордонної служби України не приймають заяви про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту, та не пропускають на територію України іноземців та осіб без громадянства, стосовно яких уповноваженим органом прийнято рішення про заборону в'їзду в Україну, а також у разі перетинання заявником державного кордону України безпосередньо з території держави, в якій його життю або свободі не загрожує небезпека, а так само не приймають зазначені заяви у разі їх подання іноземцями або особами без громадянства під час дії воєнного стану, під час спроби або після незаконного перетинання державного кордону на виїзд з України до інших держав або особами, прийнятими в Україну відповідно до міжнародних договорів про реадмісію. | Стаття 5. Порядок звернення особи із заявою про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту  …  2. Особа, яка з наміром бути визнаною біженцем в Україні або особою, яка потребує додаткового захисту, під час в'їзду в Україну незаконно перетнула державний кордон України, повинна без зволікань звернутися до центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту, із заявою про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту.  У разі якщо така особа під час незаконного перетинання державного кордону України звернулася із зазначеною заявою до посадової особи Державної прикордонної служби України, вона зобов'язана надати цій посадовій особі пояснення про причини незаконного перетинання державного кордону України. У разі відсутності у такої особи документів, що посвідчують її особу, або якщо такі документи є фальшивими, вона повинна повідомити в поясненні про цю обставину, а також викласти причини зазначених обставин. Під час надання пояснень особою, яка не володіє українською**, англійською або іншою мовою, прийнятною для сторін**, орган Державної прикордонної служби України повинен забезпечити перекладача з мови, якою така особа може спілкуватися. Після надання пояснень особа, яка звернулася із заявою про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту, повинна бути протягом 24 годин передана посадовими особами Державної прикордонної служби України представнику центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту. |
| Стаття 8. Порядок попереднього розгляду заяв  …  3. Під час співбесіди заявнику, який не володіє українською **або російською мовами**, центральний орган виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту, забезпечує перекладача з мови, якою заявник може спілкуватися. Заявник має право залучити перекладача за свій рахунок або за рахунок інших юридичних чи фізичних осіб. Перекладач повинен дотримуватися конфіденційності з обов'язковим оформленням центральним органом виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту, розписки про нерозголошення відомостей, що містяться в особовій справі заявника. | Стаття 8. Порядок попереднього розгляду заяв  …  3. Під час співбесіди заявнику, який не володіє українською**, англійською або іншою мовою, прийнятною для сторін**, центральний орган виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту, забезпечує перекладача з мови, якою заявник може спілкуватися. Заявник має право залучити перекладача за свій рахунок або за рахунок інших юридичних чи фізичних осіб. Перекладач повинен дотримуватися конфіденційності з обов'язковим оформленням центральним органом виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту, розписки про нерозголошення відомостей, що містяться в особовій справі заявника. |
| **Закон України "Про правовий статус іноземців та осіб без громадянства"** | |
| Стаття 5. Посвідка на постійне проживання та посвідка на тимчасове проживання  …  18. Окрім документів для відповідної категорії осіб, визначених частинами першою - сімнадцятою цієї статті, іноземці та особи без громадянства подають для отримання посвідки на тимчасове проживання такі документи:  …  3) копії сторінок паспортного документа іноземця або особи без громадянства з особистими даними з перекладом на українську мову, засвідченим в установленому порядку;  … | Стаття 5. Посвідка на постійне проживання та посвідка на тимчасове проживання  …  18. Окрім документів для відповідної категорії осіб, визначених частинами першою - сімнадцятою цієї статті, іноземці та особи без громадянства подають для отримання посвідки на тимчасове проживання такі документи:  …  3) копії сторінок паспортного документа іноземця або особи без громадянства з особистими даними з перекладом на українську мову, засвідченим в установленому порядку. **Переклад на українську мову не вимагається, якщо паспортний документ іноземця або особи без громадянства складений англійською мовою**;  … |
| Стаття 6-1. Визнання особою без громадянства  1. Заява про визнання особою без громадянства подається до центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів, повнолітньою дієздатною особою.  …  Особі, яка подає заяву про визнання особою без громадянства та не володіє українською мовою, центральний орган виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів, безоплатно забезпечує перекладача з мови, якою володіє така особа, а також письмовий переклад її документів.  … | Стаття 6-1. Визнання особою без громадянства  1. Заява про визнання особою без громадянства подається до центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів, повнолітньою дієздатною особою.  …  Особі, яка подає заяву про визнання особою без громадянства та не володіє українською**, англійською або іншою мовою, прийнятною для сторін**, центральний орган виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів, безоплатно забезпечує перекладача з мови, якою володіє така особа, а також письмовий переклад її документів **на українську мову (крім документів, складених англійською мовою)**.  … |
| **Закон України "Про Єдиний державний демографічний реєстр та документи,  що підтверджують громадянство України, посвідчують особу чи її спеціальний статус"** | |
| Стаття 28. Тимчасове посвідчення громадянина України  …  3. На вимогу уповноваженого суб'єкта заявник зобов'язаний подати засвідчений у встановленому законодавством порядку переклад тексту паспортного документа або документа, що його замінює та посвідчує особу заявника, українською мовою. | Стаття 28. Тимчасове посвідчення громадянина України  …  3. На вимогу уповноваженого суб'єкта заявник зобов'язаний подати засвідчений у встановленому законодавством порядку переклад тексту паспортного документа або документа, що його замінює та посвідчує особу заявника, українською мовою**, крім випадків, коли такі документи складені англійською мовою**. |
| **Закон України "Про Національну гвардію України"** | |
| Стаття 4. Правові засади діяльності Національної гвардії України  1. Національна гвардія України у своїй діяльності керується Конституцією України, цим та іншими законами України, міжнародними договорами України, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України, актами Президента України і Кабінету Міністрів України, а також виданими відповідно до них нормативно-правовими актами Міністерства внутрішніх справ України, іншими нормативно-правовими актами. |  |
| ***Стаття відсутня*** | **Стаття 4-1. Мова у Національній гвардії України**  **Мовою Національної гвардії України є державна мова.**  **Мовою статутів, документації, діловодства, команд, навчання, виховних заходів, іншого статутного спілкування та службової діяльності у Національній гвардії України є державна мова.**  **У діяльності Національної гвардії України може використовуватися англійська мова як мова міжнародного спілкування.** |
| **Закон України "Про вищу освіту"** | |
| Стаття 5. Рівні та ступені вищої освіти  …  6. Доктор філософії – це освітній і водночас науковий ступінь, що здобувається на третьому рівні вищої освіти на основі ступеня магістра. Ступінь доктора філософії присуджується разовою спеціалізованою вченою радою закладу вищої освіти або наукової установи за результатами успішного виконання здобувачем вищої освіти відповідної освітньо-наукової програми та публічного захисту дисертації у разовій спеціалізованій вченій раді.  …  Ступінь доктора мистецтва присуджується спеціалізованою радою з присудження ступеня доктора мистецтва закладу вищої освіти мистецького спрямування за результатом успішного виконання здобувачем вищої освіти відповідної освітньо-творчої програми та публічного захисту творчого мистецького проекту в порядку, визначеному Кабінетом Міністрів України.  … | Стаття 5. Рівні та ступені вищої освіти  …  6. Доктор філософії – це освітній і водночас науковий ступінь, що здобувається на третьому рівні вищої освіти на основі ступеня магістра. Ступінь доктора філософії присуджується разовою спеціалізованою вченою радою закладу вищої освіти або наукової установи за результатами успішного виконання здобувачем вищої освіти відповідної освітньо-наукової програми**,** **яка передбачає, зокрема, опанування англійської мови на рівні В1 за шкалою рекомендацій Ради Європи з мовної освіти (CEFR),** та публічного захисту дисертації у разовій спеціалізованій вченій раді.  …  Ступінь доктора мистецтва присуджується спеціалізованою радою з присудження ступеня доктора мистецтва закладу вищої освіти мистецького спрямування за результатом успішного виконання здобувачем вищої освіти відповідної освітньо-творчої програми**,** **яка передбачає, зокрема, опанування англійської мови на рівні В1 за шкалою рекомендацій Ради Європи з мовної освіти (CEFR),** та публічного захисту творчого мистецького проекту в порядку, визначеному Кабінетом Міністрів України.  … |
| Стаття 44. Умови прийому на навчання для здобуття вищої освіти  …  10. Прийом на основі ступеня бакалавра на навчання для здобуття ступеня магістра здійснюється за результатами вступних випробувань з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання та вступних іспитів у закладі вищої освіти або творчих конкурсів з предметів (дисциплін), з яких не проводяться вступні іспити з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання, включаючи єдиний вступний іспит з **іноземної мови** з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання. Особа може вступити до закладу вищої освіти для здобуття ступеня магістра на основі ступеня бакалавра чи магістра, здобутих за іншою спеціальністю, за умови успішного проходження вступних випробувань з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання та вступних іспитів у закладі вищої освіти або творчих конкурсів з предметів (дисциплін), з яких не проводяться вступні іспити з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання. | Стаття 44. Умови прийому на навчання для здобуття вищої освіти  …  10. Прийом на основі ступеня бакалавра на навчання для здобуття ступеня магістра здійснюється за результатами вступних випробувань з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання та вступних іспитів у закладі вищої освіти або творчих конкурсів з предметів (дисциплін), з яких не проводяться вступні іспити з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання, включаючи єдиний вступний іспит з **англійської мови** з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання. Особа може вступити до закладу вищої освіти для здобуття ступеня магістра на основі ступеня бакалавра чи магістра, здобутих за іншою спеціальністю, за умови успішного проходження вступних випробувань з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання та вступних іспитів у закладі вищої освіти або творчих конкурсів з предметів (дисциплін), з яких не проводяться вступні іспити з використанням організаційно-технологічних процесів зовнішнього незалежного оцінювання. |
| Стаття 48. Мова освітнього процесу в закладах вищої освіти  1. Мовою освітнього процесу в закладах вищої освіти є державна мова.  2. Застосування мов у закладах вищої освіти визначається законами України "Про забезпечення функціонування української мови як державної" та "Про освіту".  3. Заклад вищої освіти має право прийняти рішення про викладання однієї, кількох або всіх дисциплін, виконання індивідуальних завдань та проведення контрольних заходів англійською мовою, за умови що усі здобувачі освіти, які вивчають відповідні дисципліни, володіють англійською мовою. У разі якщо є письмове звернення від одного чи більше студентів, заклад вищої освіти забезпечує переклад державною мовою. | Стаття 48. Мова освітнього процесу в закладах вищої освіти  1. Мовою освітнього процесу в закладах вищої освіти є державна мова.  2. Застосування мов у закладах вищої освіти визначається законами України "Про забезпечення функціонування української мови як державної"**,  "Про застосування англійської мови в Україні"** та  "Про освіту".  3. Заклад вищої освіти має право прийняти рішення про викладання однієї, кількох або **більшості** дисциплін, виконання індивідуальних завдань та проведення контрольних заходів англійською мовою, **про що чітко зазначається в описі освітньої програми під час вступу.** |
| **Закон України "Про Національну поліцію"** | |
| Стаття 49. Вимоги до кандидатів на службу в поліції  1. На службу в поліції можуть бути прийняті громадяни України віком від 18 років, які мають повну загальну середню освіту, незалежно від раси, кольору шкіри, політичних, релігійних та інших переконань, статі, етнічного та соціального походження, майнового стану, місця проживання, які володіють українською мовою відповідно до рівня, визначеного згідно із Законом України "Про забезпечення функціонування української мови як державної". | Стаття 49. Вимоги до кандидатів на службу в поліції  1. На службу в поліції можуть бути прийняті громадяни України віком від 18 років, які мають повну загальну середню освіту, незалежно від раси, кольору шкіри, політичних, релігійних та інших переконань, статі, етнічного та соціального походження, майнового стану, місця проживання, які володіють українською мовою відповідно до рівня, визначеного згідно із Законом України "Про забезпечення функціонування української мови як державної"**,** **а також англійською мовою для встановлених Кабінетом Міністрів України посад**. |
| **Закон України "Про наукову і науково-технічну діяльність"** | |
| Стаття 3-1. Мова наукової та науково-технічної діяльності  1. Мовою у сфері наукової та науково-технічної діяльності є державна мова.  ***Частина відсутня*** | Стаття 3-1. Мова наукової та науково-технічної діяльності  1. Мовою у сфері наукової та науково-технічної діяльності є державна мова.  **2. Застосування мов у сфері науки визначає Закон України "Про забезпечення функціонування української мови як державної".** |
| **Закон України "Про державну службу"** | |
| Стаття 4. Принципи державної служби  1. Державна служба здійснюється з дотриманням таких принципів:  …  3) професіоналізму - компетентне, об’єктивне і неупереджене виконання посадових обов’язків, постійне підвищення державним службовцем рівня своєї професійної компетентності, вільне володіння державною мовою і, за потреби, **регіональною мовою або** мовою національних меншин, визначеною відповідно до закону; | Стаття 4. Принципи державної служби  1. Державна служба здійснюється з дотриманням таких принципів:  …  3) професіоналізму - компетентне, об’єктивне і неупереджене виконання посадових обов’язків, постійне підвищення державним службовцем рівня своєї професійної компетентності, вільне володіння державною мовою і, за потреби, **англійською мовою, а також** **мовою** **корінних народів**, національних меншин, визначеною відповідно до закону; |
| Стаття 13. Центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну політику у сфері державної служби  …  3. Центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну політику у сфері державної служби:  …  6) організовує із залученням навчальних закладів навчання державних службовців з метою удосконалення рівня володіння ними державною мовою, **регіональною мовою або мовою національних меншин, а також іноземною мовою, яка є офіційною мовою Ради Європи,**у випадках, якщо володіння такою мовою є обов’язковимвідповідно до цього Закону; | Стаття 13. Центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну політику у сфері державної служби  …  3. Центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну політику у сфері державної служби:  …  6) організовує із залученням навчальних закладів навчання державних службовців з метою удосконалення рівня володіння ними державною мовою, **англійською мовою,** **а також** **мовою корінних народів або мовою** **національних меншин** у випадках, якщо володіння такою мовою є обов’язковим відповідно до цього Закону; |
| Стаття 17. Керівник державної служби в державному органі  …  2. Керівник державної служби:  …  7) здійснює планування навчання персоналу державного органу з метою вдосконалення рівня володіння державними службовцями державною мовою, **регіональною мовою або мовою національних меншин, визначеною відповідно до закону, а також іноземною мовою, яка є однією з офіційних мов Ради Європи,**у випадках, якщо володіння такою мовою є обов’язковим відповідно до цього Закону; | Стаття 17. Керівник державної служби в державному органі  …  2. Керівник державної служби:  …  7) здійснює планування навчання персоналу державного органу з метою вдосконалення рівня володіння державними службовцями державною мовою, **англійською мовою,** **а також** **мовою корінних народів або мовою** **національних меншин** у випадках, якщо володіння такою мовою є обов’язковим відповідно до цього Закону; |
| Стаття 20. Вимоги до осіб, які претендують на вступ на державну службу  1. Вимогами до осіб, які претендують на вступ на державну службу, є вимоги до їхньої професійної компетентності, які складаються із загальних та спеціальних вимог.  2. Особа, яка претендує на зайняття посади державної служби, повинна відповідати таким загальним вимогам:  1) для посад категорії "А" - загальний стаж роботи не менше семи років; досвід роботи на посадах державної служби категорій "А" чи "Б" або на посадах не нижче керівників структурних підрозділів в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах у відповідній сфері не менш як три роки; вільне володіння державною мовою, володіння **іноземною мовою, яка є однією з офіційних мов Ради Європи**;  2) для посад категорії "Б" у державному органі, юрисдикція якого поширюється на всю територію України, та його апараті - досвід роботи на посадах державної служби категорій "Б" чи "В" або досвід служби в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах підприємств, установ та організацій незалежно від форми власності не менше двох років, вільне володіння державною мовою;  3) для посад категорії "Б" у державному органі, юрисдикція якого поширюється на територію однієї або кількох областей, міста Києва або Севастополя, та його апараті - досвід роботи на посадах державної служби категорій "Б" чи "В" або досвід служби в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах підприємств, установ та організацій незалежно від форми власності не менше двох років, вільне володіння державною мовою;  4) для посад категорії "Б" в іншому державному органі, крім тих, що зазначені у пунктах 2 і 3 цієї частини, - досвід роботи на посадах державної служби категорій "Б" чи "В" або досвід служби в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах підприємств, установ та організацій незалежно від форми власності не менше одного року, вільне володіння державною мовою;  5) для посад категорії "В" - наявність вищої освіти ступеня не нижче молодшого бакалавра або бакалавра за рішенням суб’єкта призначення, вільне володіння державною мовою. | Стаття 20. Вимоги до осіб, які претендують на вступ на державну службу  1. Вимогами до осіб, які претендують на вступ на державну службу, є вимоги до їхньої професійної компетентності, які складаються із загальних та спеціальних вимог.  2. Особа, яка претендує на зайняття посади державної служби, повинна відповідати таким загальним вимогам:  1) для посад категорії "А" - загальний стаж роботи не менше семи років; досвід роботи на посадах державної служби категорій "А" чи "Б" або на посадах не нижче керівників структурних підрозділів в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах у відповідній сфері не менш як три роки; вільне володіння державною мовою, володіння **англійською мовою**;  2) для посад категорії "Б" у державному органі, юрисдикція якого поширюється на всю територію України, та його апараті - досвід роботи на посадах державної служби категорій "Б" чи "В" або досвід служби в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах підприємств, установ та організацій незалежно від форми власності не менше двох років, вільне володіння державною мовою, **а також володіння** **англійською мовою для встановлених Кабінетом Міністрів України посад**;  3) для посад категорії "Б" у державному органі, юрисдикція якого поширюється на територію однієї або кількох областей, міста Києва або Севастополя, та його апараті - досвід роботи на посадах державної служби категорій "Б" чи "В" або досвід служби в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах підприємств, установ та організацій незалежно від форми власності не менше двох років, вільне володіння державною мовою, **а також володіння** **англійською мовою для встановлених Кабінетом Міністрів України посад**;  4) для посад категорії "Б" в іншому державному органі, крім тих, що зазначені у пунктах 2 і 3 цієї частини, - досвід роботи на посадах державної служби категорій "Б" чи "В" або досвід служби в органах місцевого самоврядування, або досвід роботи на керівних посадах підприємств, установ та організацій незалежно від форми власності не менше одного року, вільне володіння державною мовою, **а також володіння** **англійською мовою для встановлених Кабінетом Міністрів України посад**;  5) для посад категорії "В" - наявність вищої освіти ступеня не нижче молодшого бакалавра або бакалавра за рішенням суб’єкта призначення, вільне володіння державною мовою, **а також володіння** **англійською мовою для встановлених Кабінетом Міністрів України посад.** |
| Стаття 25.Інформація для участі у конкурсі  1. Особа, яка бажає взяти участь у конкурсі, подає в установленому порядку до конкурсної комісії таку інформацію:  …  5) **копію** Державного сертифіката про рівень володіння державною мовою (витяг з реєстру Державних сертифікатів про рівень володіння державною мовою), що підтверджує рівень володіння державною мовою, визначений Національною комісією зі стандартів державної мови;  ***Пункт відсутній*** | Стаття 25.Інформація для участі у конкурсі  1. Особа, яка бажає взяти участь у конкурсі, подає в установленому порядку до конкурсної комісії таку інформацію:  …  5) **реквізити** державного сертифіката про рівень володіння державною мовою (витягу з Реєстру державних сертифікатів про рівень володіння державною мовою), що підтверджує рівень володіння державною мовою, визначений Національною комісією зі стандартів державної мови;  **51) у разі проведення конкурсу на посади державної служби, кандидати на зайняття яких зобов'язані володіти англійською мовою, – реквізити документа, що засвідчує відповідний рівень володіння англійською мовою;** |
| **Закон України "Про освіту"** | |
| Стаття 7. Мова освіти  …  3. Держава сприяє вивченню мов міжнародного спілкування, насамперед англійської мови, в державних і комунальних закладах освіти. | Стаття 7. Мова освіти  …  **3. Держава забезпечує обов'язкове вивчення англійської мови та сприяє вивченню інших мов міжнародного спілкування в закладах освіти незалежно від форми власності.** |
| **Закон України "Про забезпечення функціонування української мови як державної"** | |
| Стаття 15. Застосування державної мови у Збройних Силах України та інших військових формуваннях  1. Мовою нормативних актів, документації, діловодства, команд, навчання, виховних заходів, іншого статутного спілкування та службової діяльності у Збройних Силах України та інших військових формуваннях, створених відповідно до закону, є державна мова.  ***Частина відсутня*** | Стаття 15. Застосування державної мови у Збройних Силах України та інших військових формуваннях  1. Мовою нормативних актів, документації, діловодства, команд, навчання, виховних заходів, іншого статутного спілкування та службової діяльності у Збройних Силах України та інших військових формуваннях, створених відповідно до закону, є державна мова.  **2. У діяльності Збройних Сил України та інших військових формувань може використовуватися англійська мова як мова міжнародного спілкування.** |
| Стаття 16. Застосування державної мови в органах правопорядку, розвідувальних органах, державних органах спеціального призначення з правоохоронними функціями  1. Мовою нормативних актів, документації, діловодства, службової діяльності та спілкування з громадянами України в органах правопорядку, розвідувальних органах, державних органах спеціального призначення з правоохоронними функціями є державна мова.  2. З особою, яка не розуміє державної мови, працівник органу правопорядку, розвідувального органу, державного органу спеціального призначення з правоохоронними функціями може **спілкуватися мовою, прийнятною для сторін**, а також за допомогою перекладача. | Стаття 16. Застосування державної мови в органах правопорядку, розвідувальних органах, державних органах спеціального призначення з правоохоронними функціями  1. Мовою нормативних актів, документації, діловодства, службової діяльності та спілкування з громадянами України в органах правопорядку, розвідувальних органах, державних органах спеціального призначення з правоохоронними функціями є державна мова.  2. З особою, яка не розуміє державної мови, працівник органу правопорядку, розвідувального органу, державного органу спеціального призначення з правоохоронними функціями може **спілкуватися англійською мовою або іншою мовою, прийнятною для сторін**, а також за допомогою перекладача. |
| Стаття 17. Застосування державної мови під час перетину державного кордону України  1. Під час перетину громадянами України державного кордону України прикордонний, митний та інші види контролю здійснюються державною мовою.  2. Під час перетину іноземцями або особами без громадянства державного кордону України прикордонний, митний та інші види контролю здійснюються державною мовою або **іншою мовою, якою володіє посадова чи службова особа, яка здійснює контроль***.* | Стаття 17. Застосування державної мови під час перетину державного кордону України  1. Під час перетину громадянами України державного кордону України прикордонний, митний та інші види контролю здійснюються державною мовою.  2. Під час перетину іноземцями або особами без громадянства державного кордону України прикордонний, митний та інші види контролю здійснюються державною мовою або **іншою мовою відповідно до закону**. |
| Стаття 21. Державна мова у сфері освіти  …  4. Держава сприяє вивченню мов міжнародного спілкування, насамперед англійської мови, в державних і комунальних закладах освіти. | Стаття 21. Державна мова у сфері освіти  …  **4. Держава забезпечує обов'язкове вивчення англійської мови та сприяє вивченню інших мов міжнародного спілкування у закладах освіти незалежно від форми власності.** |
| Стаття 23. Державна мова у сфері культури  …  4. Публічне виконання та/або публічний показ театральної вистави іншою мовою, ніж державна, в державному чи комунальному театрі супроводжуються перекладом державною мовою за допомогою субтитрів, звукового перекладу чи в інший спосіб.  ***Абзац відсутній***  ***Абзац відсутній***  …  6. Мовою поширення та демонстрування фільмів в Україні є державна мова.  …  Кіновидовищні заклади можуть демонструвати іноземні фільми мовою оригіналу, супроводжуючи субтитруванням державною мовою. Сумарна кількість сеансів демонстрування фільмів мовою оригіналу, **відмінною від державної**, не може перевищувати  10 відсотків загальної кількості сеансів демонстрування фільмів у кіновидовищному закладі на місяць. | Стаття 23. Державна мова у сфері культури  …  4. Публічне виконання та/або публічний показ театральної вистави іншою мовою, ніж державна, в державному чи комунальному театрі супроводжуються перекладом державною мовою за допомогою субтитрів, звукового перекладу чи в інший спосіб.  **Ця вимога не поширюється на публічне виконання та/або публічний показ театральних вистав англійською мовою, кількість яких не перевищує 10 відсотків загальної кількості виконань та/або публічних показів вистав у державному чи комунальному театрі на місяць.**  **Інформація про публічне виконання та/або публічний показ театральної вистави іншою мовою, ніж державна, та її супровід перекладом державною мовою завчасно доводиться до відома глядачів.**  …  6. Мовою поширення та демонстрування фільмів в Україні є державна мова.  …  Кіновидовищні заклади можуть демонструвати іноземні фільми мовою оригіналу, супроводжуючи субтитруванням державною мовою. Сумарна кількість сеансів демонстрування фільмів мовою оригіналу, **відмінною від державної або англійської**, не може перевищувати 10 відсотків загальної кількості сеансів демонстрування фільмів у кіновидовищному закладі на місяць. |
| Стаття 36. Державна мова у сфері транспорту  1. Послуги у сфері транспорту в Україні надаються державною мовою.  2. У всіх видах пасажирського транспорту, на залізничних вокзалах, автовокзалах, в аеропортах, морських та річкових портах мовою інформації, оголошень, повідомлень, написів, довідкових служб є державна мова. **У разі потреби ця інформація може дублюватися англійською мовою, а в міжнародному пасажирському сполученні також офіційною мовою (мовами) країни, сполучення з якою здійснює відповідний транспортний засіб***.* | Стаття 36. Державна мова у сфері транспорту  1. Послуги у сфері транспорту в Україні надаються державною мовою.  2. У всіх видах пасажирського транспорту, на залізничних вокзалах, автовокзалах, в аеропортах, морських та річкових портах мовою інформації, оголошень, повідомлень, написів, довідкових служб є державна мова, **а також англійська мова** **відповідно до закону.** **У разі потреби в міжнародному пасажирському сполученні ця інформація може дублюватися офіційною мовою (мовами) країни, сполучення з якою здійснює відповідний транспортний засіб.** |
| **Закон України "Про повну загальну середню освіту"** | |
| Стаття 5. Мова освіти в закладах загальної середньої освіти  1. Мовою освітнього процесу в закладах загальної середньої освіти є державна мова.  Кожен, хто здобуває в закладі освіти повну загальну середню освіту, вивчає у цьому закладі **державну мову** відповідно до державних стандартів. | Стаття 5. Мова освіти в закладах загальної середньої освіти  1. Мовою освітнього процесу в закладах загальної середньої освіти є державна мова.  Кожен, хто здобуває в закладі освіти повну загальну середню освіту, вивчає у цьому закладі **державну та англійську мови** відповідно до державних стандартів. |
| Стаття 17. Оцінювання результатів навчання учнів та їх атестація  …  5. Оцінювання відповідності результатів навчання учнів, які завершили здобуття початкової, базової середньої чи профільної середньої освіти, вимогам державних стандартів здійснюється шляхом державної підсумкової атестації.  Кожен учень має пройти державну підсумкову атестацію за кожний рівень повної загальної середньої освіти з державної мови, математики та інших предметів, визначених центральним органом виконавчої влади у сфері освіти і науки, крім випадків, визначених законодавством.  ***Абзац відсутній***  ***Абзац відсутній***  ***Абзац відсутній*** | Стаття 17. Оцінювання результатів навчання учнів та їх атестація  …  5. Оцінювання відповідності результатів навчання учнів, які завершили здобуття початкової, базової середньої чи профільної середньої освіти, вимогам державних стандартів здійснюється шляхом державної підсумкової атестації.  Кожен учень має пройти державну підсумкову атестацію за кожний рівень повної загальної середньої освіти з державної мови, математики та інших предметів, визначених центральним органом виконавчої влади у сфері освіти і науки, крім випадків, визначених законодавством.  **Кожен учень має пройти державну підсумкову атестацію з англійської мови:**  **у закладах освіти, освітня програма яких передбачає вивчення англійської мови як першої іноземної, – за кожний рівень загальної середньої освіти;**  **у закладах освіти, освітня програма яких передбачає вивчення англійської мови як другої іноземної, – за другий і третій рівні загальної середньої освіти.** |
| **Закон України від 13 грудня 2022 року № 2849-IX "Про медіа"** | |
| Стаття 40. Мова у сфері аудіовізуальних медіа  …  6. При обчисленні частки програм, у тому числі фільмів, виконаних державною мовою, враховується загальна тривалість програм, у тому числі фільмів (крім рекламної інформації, пісень та музичних кліпів) або їх частин, створених, дубльованих або озвучених державною мовою, які телемовник чи радіомовник поширював упродовж тижня у проміжки часу, визначені цією статтею. При цьому мова виконання (озвучення, дубляжу) програм та/або фільмів визначається відповідно до частини сьомої цієї статті.  7. Програма вважається виконаною державною мовою, якщо виступи (репліки) ведучих (дикторів) програми, осіб, які беруть участь у програмі, виконані, перекладені із застосуванням синхронного або послідовного перекладу, дубльовані, озвучені (з урахуванням вимог цього Закону) українською мовою.  Фільм вважається виконаним державною мовою, якщо звуковий ряд під час його демонстрування (розповсюдження) виконаний, дубльований, озвучений державною мовою. Для цілей реалізації художнього, творчого задуму допускається у фільмі (крім дитячих та анімаційних фільмів) використання інших мов в обсязі не більше ніж 10 відсотків загальної тривалості всіх реплік учасників фільму, при цьому всі іншомовні репліки субтитруються державною мовою. | Стаття 40. Мова у сфері аудіовізуальних медіа  …  6. При обчисленні частки програм, у тому числі фільмів, виконаних державною мовою, враховується загальна тривалість програм, у тому числі фільмів (крім рекламної інформації, пісень та музичних кліпів) або їх частин, створених, дубльованих або озвучених державною мовою, які телемовник чи радіомовник поширював упродовж тижня у проміжки часу, визначені цією статтею. **При цьому до загального тижневого обсягу мовлення телемовників не враховується частка програм, у тому числі фільмів, виконаних англійською мовою.** Мова виконання (озвучення, дубляжу) програм та/або фільмів визначається відповідно до частини сьомої цієї статті.  7. Програма вважається виконаною державною мовою **чи англійською мовою**, якщо виступи (репліки) ведучих (дикторів) програми, осіб, які беруть участь у програмі, виконані, перекладені із застосуванням синхронного або послідовного перекладу, дубльовані, озвучені (з урахуванням вимог цього Закону) українською мовою **чи відповідно англійською мовою**.  Фільм вважається виконаним державною мовою **чи англійською мовою**, якщо звуковий ряд під час його демонстрування (розповсюдження) виконаний, дубльований, озвучений державною мовою **чи відповідно англійською мовою**. Для цілей реалізації художнього, творчого задуму допускається у фільмі (крім дитячих та анімаційних фільмів) використання інших мов в обсязі не більше ніж 10 відсотків загальної тривалості всіх реплік учасників фільму, при цьому всі іншомовні репліки субтитруються державною мовою **чи відповідно англійською мовою**. |

Заступник Керівника

Офісу Президента України **О.Дніпров**